

檔 號：  
保存年限：

## 金融監督管理委員會 函

地址：新北市板橋區縣民大道2段7號18樓  
承辦人：高士傑  
電話：(02)89689639  
傳真：(02)89691366

受文者：法務部調查局

發文日期：中華民國106年4月28日  
發文字號：金管銀法字第10610002180號  
速別：最速件  
密等及解密條件或保密期限：  
附件：如說明(106B101602\_1\_28115306635.pdf)

主旨：檢送外交部通知新增美國制裁北韓之相關對象名單，請查照並轉知所屬會員辦理。

說明：

- 一、依據外交部轉送美國在臺協會臺北辦事處提供文件，美國政府於106年3月31日依據第13382號、第13687號及第13722號行政命令，新增12個與北韓有關之實體及個人制裁名單，詳附件（該處提供之英文資料共4頁）。
- 二、按上開命令，制裁對象在美國政府轄下或為美國人民掌控之資產均將遭受凍結，美國人民亦被禁止與其進行交易；倘我國人民提供制裁對象實質協助，亦將遭受制裁。美方爰提供上開最新制裁名單予我國，盼週知相關單位。
- 三、本案請貴公會（社）協助轉知所屬會員，如發現涉及前揭制裁對象之交易，或其等為最終受益人之交易，請依據「金融機構對達一定金額以上通貨交易及疑似洗錢交易申報辦法」規定，向法務部調查局申報，並注意該等交易之風險。

正本：中華民國銀行商業同業公會全國聯合會（代表人呂桔誠先生）（併請轉知外商銀行在臺分行）、有限責任中華民國信用合作社聯合社（代表人麥勝剛先生）、中

調查局 1060428



華民國信託業商業同業公會（代表人蔡慶年先生）、中華民國票券金融商業同業公會（代表人吳正慶先生）

副本：外交部(不含附件)、法務部、法務部調查局、中央銀行、行政院農業委員會(併請轉知所轄金融機構)、金融監督管理委員會證券期貨局（併請轉知所屬相關公會）、金融監督管理委員會保險局（併請轉知所屬相關公會）、金融監督管理委員會檢查局（以上含附件）

2017-04-28  
12:26:49

授權單位主管決行並鈐印

裝

訂

線

05

-- The United States on March 31 designated 12 North Korean-linked entities and individuals pursuant to Executive Order (E.O.) 13382 ("Blocking Property of Weapons of Mass Destruction (WMD) Proliferators and Their Supporters"), E.O. 13687 ("Imposing Additional Sanctions With Respect To North Korea"), and E.O. 13722 ("Blocking Property of the Government of North Korea and the Workers' Party of Korea, and Prohibiting Certain Transactions With Respect to North Korea"). We wish to notify your government of these actions.

-- As a result of these actions, all assets of these individuals and entities that are under jurisdiction of the United States or in the control of U.S. persons must be frozen, and U.S. persons are generally prohibited from engaging in transactions with them.

-- In addition, persons in your jurisdictions who provide material support to these and other designated individuals could themselves become subject to designation. We recommend that you convey this to any persons in your jurisdiction who transact with designated persons.

-- The threat posed by North Korea's nuclear, ballistic missile, and proliferation programs is a top priority for the United States and we are committed to enhancing our ability to counter and impede the DPRK's pursuits.

-- These sanctions convey our serious and ongoing concerns with respect to North Korea's proliferation activities and those who seek to support it. We encourage all states to take similar measures to cut off funding that the North Korean regime can use for its proscribed nuclear, ballistic missile, and proliferation programs.

-- The Department of the Treasury's Office of Foreign Assets Control (OFAC) designated six North Korean individuals pursuant to E.O. 13382 ("Blocking Property of Weapons of Mass Destruction (WMD) Proliferators and Their Supporters").

-- Kang Chol Su, Pak Il Gyu, and Ri Su Yong were designated for their ties to the UN- and U.S. designated Korea Ryonbong General Corporation, which specializes in acquisition for DPRK defense industries and support to the DPRK's military-related sales. Its procurements also probably support the DPRK's chemical weapons program.

Name: KANG, Chol Su  
Address: Linjiang, China  
Date of Birth: 13 February 1969  
Passport Number: 472234895 (DPRK)  
Title: Korea Ryonbong General Corporation Official

Name: PAK, Il Gyu  
AKA: PAK, Il-Kyu  
Address: Shenyang, China  
Gender: Male  
Passport Number: 563120235  
Title: Korea Ryonbong General Corporation Official

Name: RI, Su Yong  
Address: Cuba  
Gender: Male  
Date of Birth: 25 June 1968  
Passport Number: 654310175  
Title: Korea Ryonbong General Corporation Official

-- Jang Sung Nam was designated for acting on behalf of the UN- and U.S.-designated Tangun Trading Corporation, which is responsible for procurement of commodities and technologies to support the DPRK's defense research and development programs and procurement.

Name: JANG, Sung Nam  
Address: Dalian, China  
Gender: Male  
Date of Birth: 14 July 1970  
Passport Number: 563120368 (DPRK, issued 23 March 2013 expires 22 March 2018)  
Title: Dalian Branch Chief of the Tangun Trading Corporation

-- Jo Chol Song was designated for acting on or behalf of the UN- and U.S.-designated Korea Kwangson Banking Corporation. Jo has also worked with the UN- and U.S.-designated Reconnaissance General Bureau, the DPRK's primary intelligence organization.

Name: JO, Chol Song  
AKA: CHO, Ch'o'l-so'ng  
Address: Dandong, China  
Gender: Male  
Date of Birth: 25 September 1984  
Passport Number: 654320502 (DPRK, expires 16 September 2019)  
Title: Korea Kwangson Banking Corporation Deputy Representative

-- Han Jang Su was designated for acting or purporting to act for or on behalf of, directly or indirectly, the U.S.-designated Foreign Trade Bank.

Name: HAN, Jang Su  
AKA: HAN, Chang-Su  
POB: Pyongyang  
Address: Moscow, Russia  
Gender: Male  
Date of Birth: 8 November 1969  
Passport: 745420176 (DPRK, expires October 19, 2020)  
Title: Foreign Trade Bank Chief Representative in Moscow

-- OFAC designated one individual pursuant to E.O. 13687 ("Imposing Additional Sanctions With Respect To North Korea"). Kim Yong Su is an official of the Government of North Korea and a representative for the DPRK-controlled Marine Transport Office.

Name: KIM, Yong Su  
AKA: KIM, Yo'ng-su  
Address: Vietnam  
Date of Birth: 9 February 1969  
Passport Number: 654435458 (expires 26 November 2019)  
Title: Chief Representative of the Marine Transport Office in Vietnam

-- OFAC also designated four individuals and one entity pursuant to E.O. 13722 ("Blocking Property of the Government of North Korea and the Workers' Party of Korea, and Prohibiting Certain Transactions With Respect to North Korea").

-- Kim Tong-ho was designated for operating in the financial services industry in the North Korean economy. Kim Mun Chol, Kim Nam Ung, and Choe Chun Yong were designated for acting on behalf of banks previously designated for operating in the financial services industry in the North Korean economy. Kim Tong Ho is a representative for the UN- and U.S.- designated Tanchon Commercial Bank, the financial arm for North Korea's premier arms dealer. Kim Mun Chol is a representative for U.S.- and UN-designated Korea United Development Bank representative. Kim Nam Ung and Choe Chun Yong are representatives of U.S.- and UN-designated Ilsim International Bank.

Name: KIM, Tong-ho  
Address: Vietnam  
Gender: Male  
Date of Birth: 18 Aug 1969  
Passport Number: 745310111 (DPRK)  
Title: Tanchon Commercial Bank representative

Name: KIM, Mun Chol  
AKA: KIM, Mun-ch'o'l  
Address: Dandong, China  
Date of Birth: 25 March 1957  
Title: Korea United Development Bank representative

Name: KIM, Nam Ung  
Address: Moscow, Russia  
Passport Number: 654110043 (DPRK)  
Title: Ilsim International Bank representative

Name: CHOE, Chun Yong  
AKA: CH'OE, Ch'un-yo'ng  
Address: Moscow, Russia  
Gender: Male  
Passport Number: 654410078 (DPRK)  
Title: Ilsim International Bank representative

-- Korea Paeksol Trading Corporation was designated for having sold, supplied, transferred, or purchased, directly or indirectly, metal or coal from North Korea, and the revenue may have benefited the Government of North Korea or the Workers' Party of Korea. Korea Paeksol Trading Corporation has also been affiliated the Ministry of People's Armed Forces, and the UN- and U.S.-designated Office 39, the Reconnaissance General Bureau, and the Munitions Industry Department.

Name: PAEKSOL TRADING CORPORATION

AKA: BAEKSOL TRADING; BAEKSUL TRADING; KOREA PAEK SOL TRADING;  
PAEK SOL TRADING CORPORATION; PAEKSO'L CORPORATION

Address: North Korea